www.dynamicpapers.com



Mark Scheme (Results)

January 2020

Pearson Edexcel International Advanced Level
In Arabic Advanced Subsidiary (WAA01) Unit 2
Writng and Research

www.dynamicpapers.com

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

January 2020
Publications Code WAA02_01_2001_MS
All the material in this publication is copyright
© Pearson Education Ltd 2020

www.dynamicpapers.com

General marking guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

www.dynamicpapers.com

SECTION A: Translation

Apply the grid for each half of the translation (20 marks)

Question number	Manipulation of language: translation into Arabic (AO2)
1	بيئة آمنة وصحية من المحتمل أن يكون جمع النفايات في بعض القرى والمدن العربية واحداً من أخطر الوظائف التي يمكن للمرء الحصول عليها، لأن كل شيء وأي شيء يلقى في الشوارع وفي صناديق القمامة الكبيرة بالقرب من المنازل. لسوء الحظ بالنسبة لكثير من الناس، فإن فرز خليط المخلفات غير السارة من المنازل والمحلات هو الطريقة الوحيدة لكسب بضعة دنانير. يجدون المعادن النظيفة والبلاستيك التي يمكن بيعها. لابد أن تكون الحياة صعبة لأولئك الذين نشأوا في هذه المناطق الملوثة. ..... تتأثر الحيوانات أيضًا بهذه المشاكل البيئية، حيث تستخدم بعض الحيوانات في بعض الأحيان كوسيلة نقل رخيصة للنفايات المحيطة بها. للمساعدة في تحسين حياة هؤلاء الناس والحيوانات، تم تشجيع المواطنين ليكونوا أكثر مسؤولية عند تصنيف نفاياتهم. توصي الحكومة الجميع بفصل البلاستيك والمعادن والورق لإعادة تدويرها، والاحتفاظ بالأشياء الحادة أو الخطرة لمتطوعي فريق "الأرض السعيدة" لجمعها. لترتيب زيارة من فريق الخبراء هذا، استخدم التطبيق المجاني أو رقم الهاتف المتاح على الموقع الإلكتروني الخاص بهذا الفريق.

Level	Mark	Descriptor
	0	No rewardable language.
Level 1	1-2	● Very limited use of correct vocabulary and grammar. ● Very repetitive or incoherent structures/lexis. ● Overall, communication is severely hindered.
Level 2	3-4	● Occasional use of correct vocabulary and grammar. ● Frequent lapses in structure/lexis. ● Overall, communication is infrequent.
Level 3	5-6	● Acceptable use of correct vocabulary and grammar. ● Some lapses in structure/lexis. ● Overall, communication is achieved despite errors.
Level 4	7-8	● Good use of correct vocabulary and grammar ● Occasional lapses in structure/lexis. ● Overall, communication is sound.
Level 5	9-10	● Excellent use of correct vocabulary and grammar. ● A variety of structures have been correctly used, including idiomatic phrases, allowing for occasional, insignificant errors. ● Overall, communication is excellent.

www.dynamicpapers.com

SECTION B: Essay

Apply both grids once to the essay (30 marks)

Question number	Content and communication (AO1)
2	Indicative content **(a) Creative Essay** يجب أن يذكر الطالب قصة مكتملة العناصر تحتوي على: • وصف المكان • وصف الزمان • تسلسل الأحداث • مفاجأة القارئ • وصف الشخصيات في القصة • تفاعل هذه الشخصيات مع الشخصية الرئيسية • الخيال • الحوار • سلوك الشخصية الرئيسية مع الشخصيات الأخرى في القصة. **(b) Discursive Essay** يجب أن يذكر الطالب الصعوبات التي واجهت الشباب في المهجر وأن يصف هذه الصعوبات ويذكر مدى تأثيرها في الشباب المهاجرين سواء كان ذاك التأثير إيجابياً أم سلبياً وعلى الطالب أن يذكر رأيه في اندفاع الشباب إلى الهجرة مستنداً الى ما ذكره من الصعوبات وانعكاساتها على هولاء الشباب.

www.dynamicpapers.com

Level	Mark	Content and communication (AO1)
	0	No rewardable material.
Level 1	1-3	● Less than a quarter of what is written will have shown the ability to express ideas relevant to the narrative, report or description required, and ideas hardly follow a logical sequence. ● The piece is rarely coherent and there is so much digression that the overall theme or purpose of the piece is greatly obscured.
Level 2	4-6	● Around a third of what is written will have shown the ability to express ideas in a form that would be comprehensible to a native reader, with only occasional evidence of ideas following a logical sequence. ● The piece is occasionally coherent and, while there is some digression from the topic, the overall theme or purpose is generally clear.
Level 3	7-9	● Around a half of what is written will have shown the ability to express ideas in a form that would be comprehensible to a native reader, with some evidence of ideas following a logical sequence. ● The piece is sometimes coherent and there is digression from the topic, but the overall theme or purpose is clear.
Level 4	10-12	● Around three-quarters of what is written will have shown the ability to express ideas in a form that would be comprehensible to a native reader, with much evidence of ideas following a logical sequence. ● The piece is mostly coherent and, while there may be occasional ambiguity or digression from the topic, these appear to be aberrations in an otherwise pertinent piece of work (in creative essays, there is considerable variety and interest and the reader's attention is captured).
Level 5	13-15	● All of what is written will have shown the ability to express ideas in a logical sequence, and errors do not interfere with the comprehension. ● The piece is entirely coherent and, while there may be very minor ambiguities or digression from the topic, the piece is confident, fluent, pertinent and purposeful (in creative essays, there is exemplary variety and interest and the piece is a pleasure to read).

www.dynamicpapers.com

Question number	Quality of language (AO2)	
2		
Level	Mark	Descriptor
	0	No rewardable language.
Level 1	1-3	● Limited range of vocabulary and grammatical structures, which are rarely used appropriately and effectively to address the needs of the task. ● Lexis and grammar may not be accurate, with a high degree of repetition.
Level 2	4-6	● Adequate but predictable range of vocabulary and grammatical structures, only occasionally used appropriately and effectively to address the needs of the task. ● Lexis and grammar are occasionally accurate.
Level 3	7-9	● Satisfactory range of vocabulary and grammatical structures, sometimes used appropriately and effectively to address the needs of the task. ● Good control of basic language, but there may be errors particularly with more complex structures/lexis.
Level 4	10-12	● Good range of vocabulary and grammatical structures generally used appropriately and effectively to address the needs of the task. ● Only occasional lapses in lexical and grammatical control.
Level 5	13-15	● Wide range of vocabulary and grammatical structures used appropriately and effectively to address the needs of the task. ● Very good control/accuracy with very few errors.

www.dynamicpapers.com

SECTION C: Research-based Essay

Apply all three grids once to the essay (30 marks).

Question number	Content and communication (AO1)
3	Indicative content: (a) يجب أن يذكر الطالب موضوعاً يحتوي على المعلومات الأساسية التالية: حياة الكندي وشهرته والعلوم التي برز فيها. كان يلقب بفيلسوف العرب، وإنه قال بنسبية الحواس، وفسر أمر اللون بأنه ينشأ من تواجد أو اختفاء نور الشمس أو موضع الظل، كما يعزو زرقة السماء لمزيج ظلمة السماء مع ذرات الغبار والبخار، وما شابهها في السماء من الدقائق التي تستمد مظهرها المضيء من الشمس، ثم يرى أن اللون لا يوجد بحد ذاته، إنما اللون في نظره ظاهرة يشعر بها كنتيجة لتفاعل الظلمة والنور ، واهتمّ بدراسة العديد من العلوم، مثل: الجغرافيّا، والمنطق، والكيمياء، والطبّ، والفلسفة، ويُعدّ أوّل من اهتمّ بإعداد منهج للبحث العلميّ. (b) يجب أن يذكر الطالب موضوعاً يحتوي على المعلومات الأساسية التالية: حياة "أبو نصر محمد الفارابي" الذي ولد في إقليم تركمستان عام 260 هـ874م؛ وتوفي عام 339 هـ950م، درس في بداية حياته بمسقط رأسه الكثير من العلوم كالرياضيات والعلوم، كما درس الفلسفة والآداب واللغات، وبعد وصوله لعمر الخمسين استكمل دراسته في العراق، فدرس الطب والمنطق والفلسفة، كما درس الموسيقى وألف فيها الكتاب الموسيقي الكبير، وللفارابي مؤلفات كثيرة في جميع المجالات التي درسها، ولكن لم يصل من مؤلفاته إلا أربعين رسالة، منها ما هو باللغة العربية ومنها ما هو بالعبرية واللاتينية.
4	Indicative content: (a) يجب أن يذكر الطالب موضوعاً يحتوي على المعلومات الأساسية التالية: • وصف قطعة من الخزف أو الزجاج أو النحاس أو الفضة أو الذهب أو غيرها من المعادن. • وصف القطعة من حيث الزخرفة والحجم واللون • أهميتها الاجتماعية والاقتصادية والتاريخية في رأي الطالب، وأين توجد؟ (b) يجب أن يذكر الطالب موضوعاً يحتوي على المعلومات الأساسية التالية: • ذكر أحد القصور الملكية أو الرئاسية في دولة عربية ووصف هذا القصر وبعض محتوياته • ثم ذكر الأهمية التاريخية والثقافية ورأيه الشخصي في هذه القصور.

www.dynamicpapers.com

5	Indicative content: (a) يجب أن يذكر الطالب موضوعاً يحتوي على المعلومات الأساسية التالية: • المشاكل الاجتماعية التي يعاني منها الشباب في "سكر هانم" واختلاف الآراء بين جيل وجيل. ثم تحليل شخصية كل من الأبوين مع الاستشهاد بأحداث الفلم • تقييم العلاقة بين أفراد الأسرة ورأي الطالب في هذه العلاقة من خلال الفلم مع ذكر المشاهد التي تدل على ذلك. (b) يجب أن يذكر الطالب موضوعاً يحتوي على المعلومات الأساسية التالية: • الشخصية الثرية ومركزها الاجتماعي في فيلم الأيدي الناعمة • كيف فقد ثروته • تراكم الديون • تمرد العاملين في القصر • محاولة الصديق إسداء النصيحة إلى الثري • تحليل شخصية الصديق • استعراض أحداث الفلم مع إبداء الرأي والتعليق.
6	Indicative content: (a) يجب أن يذكر الطالب موضوعاً يحتوي على المعلومات الأساسية التالية: • يعرض الفلم بشكل سريع مشاكل يعاني منها المجتمع الأردني كالفقر وغلاء المعيشة وسوء معاملة الزوجات وغيرها • الأحلام التي يريد الأطفال أو الطفل تحقيقها • كيفية عرض الفلم مشكلة الفقر • محاولات أبو رائد في علاج مشكلة الفقر وأسبابه الاجتماعية ورأي الطالب في هذه المحاولات. (b) يجب أن يذكر الطالب موضوعاً يحتوي على المعلومات الأساسية التالية: • قضية حقوق المرأة في المجتمع العربي وعدم حصولها على حقوقها الشرعية أو المدنية • تأثير ذلك على الأطفال وسلوكهم وتحديد اتجاهاتهم في المستقبل • لابد أن يدلي الطالب برأيه في هذه القضية وأن يقترح حلاً يحفظ للمرأة حقوقها.

www.dynamicpapers.com

7	Indicative content: (a) يجب أن يذكر الطالب موضوعاً يحتوي على المعلومات الأساسية التالية: • نبذة عن حياة نزار قباني وتجاربه مع المرأة • الرمزية في شعره • الصور الفنية للشاعر وأسلوبه في هذه القصيدة. (b) يجب أن يذكر الطالب موضوعاً يحتوي على المعلومات الأساسية التالية: مدينة بلا قلب لأحمد عبد المعطي حجازي • يعد الشاعر أحمد عبد المعطي حجازي من أشهر الشعراء الذين نقدوا المدينة بعد أن خذلتهم وأضاعت آمالهم وأحلامهم وديوانه الأول " مدينة بلا قلب " يدل على هذا الخلاف العاطفي ما بين المدينة وبينه الذي ترك بيئته الريفية بكل بساطتها ودخل إلى بيئة معقدة تعيش على لحن إيقاعاتها الرتيبة ... انتقل من بيئة هادئة إلى بيئة لا تهدأ ... من بيئة منفتحة على المدى والسماء إلى مدينة تعج بالحركة لكنها تتحرك ضمن إطار محدود.. وقبل أن يصف أحزانه فيها يعود بنا بالذاكرة إلى منظر الوداع • إبراز أهم الاختلافات بين القرية والمدينة. • التجربة الشعورية وأسلوب الشاعر في التعبير عن ذلك.
8	Indicative content: (a) يجب أن يذكر الطالب موضوعاً يحتوي على المعلومات الأساسية التالية: • رواية "ذاكرة الجسد" للأديبة أحلام مستغانمي، تعرض صورة عاطفية بين شخصيتين هما "حياة وخالد". • مع إيضاح طبيعة هذه العاطفة التي جمعت بينهما • وكذلك جمع عامل مشترك آخر بينهما وهو حب الوطن مع ذكر الطالب لرأيه الشخصي في "حياة" و"خالد". (b) يجب أن يذكر الطالب موضوعاً يحتوي على المعلومات الأساسية التالية: • رواية الكاتب سعود السنعوسي "ساق البامبو" تناقش قضية الانتماء والبحث عن هوية ووطن من خلال أحداث متشابكة • الفوارق الطبقية وحرمان المواطن المولود على أرض الوطن من حقوقه وكذلك ذكر العمالة الأجنبية ومشاكلها مع اختيار إحدى هذه الشخصيات: عيسى – راشد الوالد – جوزفين – غسان صديق الوالد ورأي الطالب في هذه الشخصية مع ذكر الشواهد.

www.dynamicpapers.com

Level	Mark	Content and communication (AO1)
	0	No rewardable material.
Level 1	1-2	● The student has shown minimal factual knowledge of the topic, text or film. ● There is no relevant supporting evidence from the topic, text or film. ● Only superficial details in the response.
Level 2	3-4	● The student has shown some basic, generic factual knowledge of the topic, text or film. ● There is limited relevant supporting evidence from the topic, text or film. ● There is limited depth in the response.
Level 3	5-6	● The student has shown acceptable factual knowledge of the topic, text or film. ● There is some variety of relevant supporting evidence from the topic, text or film. ● There is some depth in the response.
Level 4	7-8	● The student has shown good factual knowledge of the topic, text or film. ● There is a good range of relevant supporting evidence from the topic, text or film. ● There is a good level of depth in the response.
Level 5	9-10	● The student has shown excellent factual knowledge of the topic, text or film. ● There is a wide range of relevant supporting evidence from the topic, text or film. ● There is a high level of depth in the response.

www.dynamicpapers.com

Question number	Quality of language (AO2)	
3-8		
Level	Mark	Descriptor
	0	No rewardable language.
Level 1	1	● Communication is only occasionally achieved, even at a basic level. ● Grammatical structures are basic and mostly used incorrectly. ● Vocabulary is often lacking or incorrect.
Level 2	2	● Communication is sometimes achieved at a basic level. ● Candidate has used mostly common structures, and these are sometimes used correctly. ● Vocabulary is limited in range.
Level 3	3	● Communication is achieved most of the time. ● Common grammatical structures are mostly used correctly, and though there is some use of less common structures, they may contain errors. ● Vocabulary is acceptable in range.
Level 4	4	● Communication is achieved almost all of the time. ● A good range of common grammatical structures are used correctly; some less common structures are used correctly. ● Vocabulary is good in range and includes specialist terms relevant to the topic, text or film.
Level 5	5	● Communication is fluent and varied throughout. ● A wide range of both common and less common grammatical structures are mostly used correctly. ● Vocabulary is excellent in range and shows knowledge of many specialist terms relevant to the topic/text.

www.dynamicpapers.com

Question number	Critical analysis (AO3), organisation and development (AO2)	
3-8		
Level	Mark	Descriptor
	0	No evidence of a critical, analytical understanding of the topic, text or film.
Level 1	1-3	● (AO3) A superficial description in response to the question. ● (AO2) Limited links between ideas, leading to limited coherence throughout. ● (AO3) Lacks conclusive remarks that are linked to, or substantiated by, the essay content.
Level 2	4-6	● (AO3) A partial explanation in response to the question. ● (AO2) Occasional links between ideas and some attempts to justify these, and organisation within paragraphs is sometimes present. ● (AO3) Conclusive remarks that may only be tangentially linked to, and are only occasionally substantiated by, the essay content.
Level 3	7-9	● (AO3) A full explanation in response to the question. ● (AO2) Some justified links between ideas, and coherent organisation between paragraphs is occasionally present. ● (AO3) Conclusive remarks which are linked to the essay and are sometimes substantiated by the essay content.
Level 4	10-12	● (AO3) A critical analysis in response to the question, albeit applied inconsistently. ● (AO2) Justified links between ideas, and coherent organisation between paragraphs is mostly present. ● (AO3) Conclusive remarks, which are linked to the essay, are mostly substantiated by the essay content and show a developing individual response.
Level 5	13-15	● (AO3) A full evaluation in response to the question. ● (AO2) Consistently justified links between ideas leading to a well-organised and coherently developed argument throughout. ● (AO3) Conclusive remarks, which are linked to the essay, are always substantiated by the essay content and show insightful observations that form an individual response.

www.dynamicpapers.com

Pearson Education Limited. Registered company number 872828
with its registered office at 80 Strand, London, WC2R 0RL, United Kingdom